

EUROPA

El verano
es una fiesta



PUERTO MADRYN

La hora de
las ballenas

Comienzan las
primeras
nevadas y
las pistas
empiezan a
prepararse.
Las opciones
de Bariloche,
Las Leñas y
La Hoya
para estas
vacaciones
de invierno

Una de nieve



Lineas Aereas Uruguayas anuncia que a partir del 1º de junio comienza a volar **entre Montevideo** y las ciudades de **Rosario y Córdoba**.
Seis vuelos semanales con el tradicional servicio de **clase económica** y la excelencia de nuestra **clase ejecutiva**.

Por más información consulte

En Buenos Aires: PLUNA S.A., Florida 1 Tel.: 326-8014 o 329-9211.

En Córdoba: Frei Representaciones S.R.L., Belgrano 49 Tel.: 263315/17/19.

En Rosario: Miguel Valenti Representaciones, Corrientes 729
Tel.: 256262/4077-219018

o a su Agente de Viajes



Por Graciela Cutuli

FUTBOL Y FESTEJOS DE TODO TIPO EN EL VERANO EUROPEO

Europa era una fiesta

Por supuesto, este verano (europeo) habrá fútbol en Francia. Pero también habrá música en Austria, procesiones en España, fiestas floridas en Italia. Y otros cientos de festivales y fiestas para combinar turismo y celebraciones populares si viaja a Europa entre junio y setiembre. Buen viaje.

evitado por los verdianos incondicionales...).

Un poco antes, a mediados de julio, los seguidores de la música pop tienen su propio aquelarre en el puerto de La Rochelle, al norte de la ciudad francesa de Bordeaux. Allí se realizan las **Francolies**, versión original, muy distintas de las penosas manifestaciones que se organizaron en los últimos años en Buenos Aires. Durante una semana, los principales artistas del área francófona (Francia, Bélgica, Suiza, Québec, África y Antillas) muestran lo mejor de su producción en varios escenarios, y en el espléndido marco de las viejas torres del puerto de La Rochelle, a orillas del Atlántico, la fiesta sigue hasta muy avanzada la noche.

Y siempre musical, pero con otro estilo, la ciudad de Lorient se vuelve el centro del mundo celta entre el 2 y el 11 de agosto, con el **Festival Interceltique**. Siete días durante los cuales artistas de la Bretaña francesa, Irlanda, Gales y Escocia muestran al mundo que el alma celta está bien viva y vuelve cada año con renovadas fuerzas. Además de la música se pueden

ver los druidas modernos y los cultores del ciclo de los Caballeros de la Mesa Redonda (es que no muy lejos de aquí se encuentran el bosque del mago Merlín, y el castillo del Rey Arturo).

Por supuesto, hay muchas otras propuestas musicales, para todos los gustos, y éstas son sólo algunas de las muchas que ofrece Europa en verano: música clásica en Savonlinna (Finlandia) durante julio, música contemporánea en Cheltenham (Reino Unido) a principios de julio, el Eisteddfod galés en Llangollen (Gales) a principios de julio también, el Festival Internacional de Jazz en Montreux (Suiza) durante todo julio y el Festival de Organilleros de Thoun (Suiza), a mediados del mismo mes. Con tantas posibilidades, sólo queda el problema de la elección. Pero no se puede hablar de fiestas musicales sin mencionar la **Fiesta de la Música** del 21 de junio, una iniciativa que nació en los 80 a instancias del entonces ministro de Cultura francés, Jack Lang, y que se expandió con éxito a buena parte de Europa. Ese día la homenajeada es la música en todas



El fantasma de Gérard Philippe en Aviñón.

sus variantes, con conciertos que van desde el rock más pesado hasta los más diáfanos sonos clásicos.

Europa es cultura

Es bien sabido que este año **Lisboa** está de fiesta de manera especial, ya que organiza durante todo el verano la última exposición universal del siglo, en coincidencia con los 500 años de sus principales descubrimientos marítimos. Este año, el lema de la Expo es "Los Océanos, Patrimonio para el

Futuro", y la gran reseña estará formada por cinco pabellones: del Futuro, de la Utopía, de los Océanos, del Conocimiento de los Mares y de Portugal. Por otra parte, el 10 de junio tiene un significado especial en Portugal, ya que es el día en que se conmemora la muerte de Luis de Camões, autor de la epopeya nacional *Los Lusíadas*. Distintas manifestaciones y congresos culturales en su honor se organizan cada año alrededor de esta fecha.

Y como este año le ha tocado a **Estocolmo** ser capital europea de la cultura, la "Venecia del Norte" es sede de toda clase de manifestaciones culturales, que abarcan desde la música hasta la literatura, el cine y el teatro (hay retrospectivas de Bergman, una muestra especial sobre Joan Miró en el reinaugurado Museo de Arte Moderno, un montaje especial de Peter Greenaway y hasta una ópera sobre los supuestos amores de María Antonieta y el conde sueco Axel Fersen).

Mientras tanto, en el sur de Francia se realiza uno de los festivales de teatro más importantes del mundo, en la antigua ciudad de los Papas: **Aviñón**. La manifestación, creada por Jean Vilar en 1947, concentra algunas de las puestas principales de toda Europa en su cuidadosa programación, que se extiende desde mediados de julio hasta agosto. Bajo la atenta mirada, dicen los puristas, del fantasma de Gérard Philippe.

Y volviendo al norte de Europa, nos encontramos con el **Festival de Edimburgo**, el más grande de Escocia. Durante tres semanas, a fines de agosto la ciudad es invadida por espectáculos de música juglaresca, bailarines, trompetistas, cantantes y participantes de toda clase de muestras culturales. Y al margen del festival es muy concurrido el **Military Tatto**, sobre la plaza del castillo, con todo un regimiento escocés en kilt que toca sus instrumentos tradicionales. Así se transmite la cultura secular de los Highlands.

FIESTAS POPULARES

Siglos antes de la moneda única existía en Europa la fiesta única: es la del día de **San Juan**, que coincide con el solsticio de verano (el día más largo del año). En Francia, España, Italia y Portugal se encienden grandes hogueras en las plazas de los pueblos y se organizan bailes populares, que son la delicia de los chicos pero también de los grandes. En Escandinavia, por su parte, esta fiesta reviste un carácter particular: se la conoce como "Midsommaraften" (la tarde de mitad del verano), y lleva a la gente de Suecia, Noruega y Finlandia a los bosques durante toda la noche (que en estas latitudes es muy corta durante esta estación). Allí se baila, se canta y se come alrededor de los fogones: sin duda es la noche de San Juan más exótica de Europa. Aunque más curiosa es la que se celebra en la isla de Rodas, en Grecia: los turistas escandinavos llevaron su fiesta con ellos hasta la isla, y con el paso de los años (y los importantes contingentes de turistas



Los cafés de Lisboa se llenan de turistas con la Expo 98. En Francia, luz y sonido en el castillo de Chambord.



¡MÚSICA MAESTRO!

Para empezar con música, lo mejor es uno de los festivales más prestigiosos de Europa, que no necesita presentación: desde fines de julio y durante todo el mes de agosto, cada año se organiza en Austria el **Festival de Música de Salzburgo**. Durante esas semanas la ciudad de Mozart vive al ritmo de las creaciones de su hijo dilecto, con grandes óperas dirigidas por los más famosos régisseurs del mundo, y numerosos conciertos de los principales compositores austríacos y europeos. Pero en vísperas del festival también la música popular se hace su lugar, con un alegre baile campesino en trajes de época que reúne a más de cien bailarines en una animadísima noche, a la que luego se suman los espectadores.

Y hablando de música, también Wagner, otro grande de la ópera, es homenajeado en agosto por su ciudad natal, Bayreuth (en Alemania). Desde luego, el **Festival de Bayreuth** es seguido fervorosamente cada año por los cultores de la obra de Wagner (e igualmente

Termas de Dayman

27 al 28 de junio \$ 100

2 días / 1 noche con MAP Gran Hotel Salto
bus - coordinador - traslado a termas

Centenera Turismo

Legajo 7142 Res. 92/95

Asamblea 700 • Buenos Aires • 923-7456/0936 - 921-9762



El nombre de Wolfgang Amadeus Mozart invade las calles de Salzburgo y su música vibra en el famoso festival que se realiza todos los años durante el mes de agosto.

nórdicos) la noche de San Juan se hizo tradición también en Rodas.

Famosos desde que tuvieron a Ernest Hemingway como espectador, los **Sanfermines** de Pamplona son las fiestas regionales más populares de España. Cada año, entre el 7 y el 14 de julio los ojos de España y del sur de Francia convergen sobre esta ciudad donde reina el toro en una semana de intensa y frenética fiesta, que incluye las famosas corridas en las calles. Incluso para quien no gusta de la persecución del toro, los Sanfermines son la ocasión ideal para pasar noches en vela conociendo nuevos amigos, bebiendo, bailando y disfrutando del expansivo espíritu español.

Mientras tanto, del otro lado del Guadiana, en Portugal, Lisboa festeja del 12 al 29 de junio sus **San-tos Populares**, empezando las celebraciones con la fecha de San Antonio, el más popular de todos y además protector de la ciudad. La fiesta se prolonga hasta el día de San Pedro y San Pablo, con procesiones nocturnas y reuniones durante cuales se baila y se comen sardinas.

Poco más tarde, en el sudoeste de Francia un pequeño pueblo de apenas 3000 habitantes se convierte cada agosto en el centro mundial del folklore. Se trata de **Confolens**, una localidad rural que se podría considerar como el último lugar de Francia para concentrar el arte popular de todo el mundo... Y sin embargo, es una realidad, gracias al trabajo de un grupo de personas que logró convertir a Confolens en el centro del organismo mundial que agrupa todas las manifestaciones folklóricas del planeta. Así, cada año durante 10 días llegan a esta ciudad más de 20 países, para mostrar su cultura, bailes y música. La presencia argentina en Confolens es frecuente, con muestras que van desde los bailes folklóricos regionales hasta el infaltable tango.

Otro "folklore", muy especial, es el rito que cada año Londres organiza para el 11 de junio, día del cumpleaños de la reina. Se trata del **Trooping the Colours**, un acto durante el cual la soberana pa-

sa revista a su guardia entre el Palacio de Buckingham y Whitehall. En esta ocasión (cuyo protocolo se remonta a las épocas de la reina Victoria), Isabel II monta sobre un caballo blanco y va saludando a los regimientos que desfilan delante de ella.

Y si de caballos se trata, dos veces se puede ir a Italia: el 2 de julio y el 16 de agosto, para el famoso **Palio di Siena**, esa carrera desenfrenada donde se oponen los barrios de la ciudad. Cada año, diez de las diecisiete contrade de Siena, elegidas por sorteo, se disputan a caballo en torno de la Piazza del Campo una bandera de seda (el palio en cuestión): la carrera desbocada, en la que puede ganar hasta un caballo sin jinete, dura poco más de un minuto, pero las fiestas en torno de la fiesta se extienden durante semanas.

El mismo día de agosto, pero en Irlanda, también se habla de caballos (o más bien de ponies): es el **Connemara Pony Show** de Clifden, cerca de Galway. Y siempre a caballo, el 19 y 20 de agosto se realiza en Hungría la **Fiesta del Puente**, al pie del puente que atraviesa el río Hortobagy, en medio de la "putza", la gran estepa húngara. En este paisaje sólo el puente sirve de referencia en medio de los campos para que los campesinos se congreguen y, durante dos días, hagan las demostraciones de habilidad ecuestre más locas del continente. No en vano son los herederos de Atila y de sus temibles jinetes...

Para seguir festejando con animales, pero esta vez con ovejas, hay que ir a Luxemburgo el 28 de agosto, durante el **Hämmels-march** (o marcha de las ovejas). Durante esta insólita fiesta la ciudad de Luxemburgo se ve invadida por rebaños de ovejas adornadas con cintas, en recuerdo de un tradicional mercado que solía realizarse en el pasado. Ideal para contar ovejitas y tratar de dormirse antes de otra fiesta, que sin duda lo mantendrá despierto varios días consecutivos: es, en los primeros días de agosto, la fiesta de los buscadores de oro de la Laponia finlandesa. Más que una fies-

ta es, en realidad, el **Campeonato Mundial de Buscadores de Oro**, en Tankaravaa: se trata de lavar rápidamente una fuente con pepitas en las aguas del río, desafío en el que confluyen profesionales y aficionados de todo el mundo. Y no sólo por el oro: allí la música y las cenas ruidosas no molestan a los vecinos (apenas algunos renos y bandadas de ocas salvajes), y ya que el sol brilla toda la noche es de imaginar que el ambiente se pone bastante caliente.

Conclusión: si Francia '98 no alcanza como fiesta popular en materia futbolística, bien se puede hacer un viajecito relámpago

hasta Florencia, el 24 de junio, para asistir a un partido del Calcio fiorentino, es decir, un ancestro del fútbol moderno que ya se jugaba en la ciudad toscana en el Renacimiento. La única diferencia es que los jugadores visten trajes del siglo XVI... lo que deja poco lugar al logo de su sponsor favorito.

Cuando la historia es una fiesta

¿Quién no escuchó alguna vez a Yves Montand cantar "depuis qu'à Paris on a pris la Bastille, dans chaque faubourg, à chaque carrefour, il y a des gars, il y a des filles, qui dansent sur le pavé, à Paris" (desde que en París se tomó la Basti-

lla, en cada suburbio, en cada esquina, hay chicos, hay chicas, que bailan sobre el empedrado, en París). Una canción entre las más famosas de su repertorio: y es así, sobre todo este año, en que el Mundial dará a las fiestas del 14 de Julio un brillo especial. Todos los pueblos y ciudades de Francia tienen su baile popular al aire libre cada año cuando se conmemora la toma de la Bastilla, bailes a los que todos pueden acercarse libremente para bailar al ritmo del acordeón hasta bien entrada la noche.

Siempre en Francia, la historia dejó no sólo revoluciones que celebrar. Los mismos castillos que vieron en el pasado el paso de guarniciones, armas y señores feudales hoy ven cómo manifestaciones mucho más pacíficas ocupan sus imponentes instalaciones. Entre las más hermosas reconstrucciones históricas que se realizan en Francia se pueden citar tres: la primera, la más famosa en toda Europa, es el **Puy du Fou**, en la región de Vendée, donde el enorme castillo sirve de decorado para una historia que se desarrolla en tiempos de los contrarrevolucionarios que luchaban contra la París sublevada. Bien vale la pena mencionar también el castillo de **La Rochefoucauld**, entre Angoulême y Limoges, una fortaleza medieval convertida en elegante palacio renacentista, donde más de doscientos actores recrean, cada noche de verano, la historia de la región en los tiempos de Francisco I.

Finalmente, no se puede hablar de estos espectáculos de luz y sonido que hacen revivir las viejas piedras sin mencionar a **Chambord**, el castillo más lindo del mundo para quienes lo han visitado. Verdadera joya de los castillos del Loire, según la leyenda creado por el propio Leonardo da Vinci, Chambord tiene un verdadero bosque de campanarios, cúpulas, flechas y torres sobre el cuerpo principal. Cada verano es escenario de suntuosos espectáculos que cuentan con la voz de grandes actores franceses, una incomparable pirotecnia y un capítulo de habilidades ecuestres.



OPERADOR RESPONSABLE DNST 70/92 LEG. 7812

AEREOS	
RIO/S. PABLO	U\$S 220
MIAMI	U\$S 455
N. YORK	U\$S 610
MADRID	U\$S 745
ROMA-PARIS	U\$S 850
TEL AVIV	U\$S 990

PROMOCIONES: AEREO - 7 NTS - TRASLADOS

El precio es por persona base doble, en dólares y no incluye IVA, DNT y tasas

CANCUN ESTUDIANTEL PENSION COMPLETA, EXCURSIONES Y BOLICHES U\$S 1090	
FLORIANOPOLIS - TERMAS AGUAS MORNAS PALACE HOTEL 5* 1/2 pensión U\$S 658	
PORTO SEGURO 3* c/desayuno U\$S 597	BUZIOS 3* c/desayuno U\$S 445
FINES DE SEMANA LARGOS 5 y 12 DE JUNIO AEREOS - TRASLADOS - 3 NOCHES FLORIANOPOLIS U\$S 299 - RIO U\$S 380	

Centro: Suipacha 1087 - Capital - Tel.: 315-6999

Galerías Pacífico: HOY ATENDEMOS de 12 a 21 hs. - 319-5384

FAX: 311-8588 FAX FREE INTERIOR: 0800-50348

Flores: By Sand - Rivadavia 6257 - Tel.: 633-8339/8340

Adrogué: Yesterday - Esteban Adrogué 1180 - Tel.: 293-8599

Leg. 8524

Leg. 8313



La aventura de desplazarse por el aire en parapente y aterrizar en la nieve con los esquís puestos.

LANZAMIENTO DE LA TEMPORADA DE ESQUI 98

Cuesta abajo sob

Cuando llega el frío, se prenden las estufas, reaparecen los abrigos y anochece más temprano. Y cuando cae la nieve sobre la Cordillera de los Andes, la aventura de esquiar empieza a deslizarse por el blanco paisaje de invierno. En las provincias de Río Negro, Mendoza y Chubut, los centros de esquí de Bariloche, Las Leñas y La Hoya ya están preparados para recibir a los amantes de este deporte y a los que eligieron esta temporada para dar sus primeros "pasos" sobre las pistas de nieve.

BARILOCHE Y EL CERRO CATEDRAL

Bariloche supo ganarse su sitio entre los centros de esquí del mundo, adquirió prestigio y reconocimiento, y hoy es una estrella como pocas. Sin embargo, no se duerme en los laureles. A las obras realizadas en temporadas anteriores —medios de elevación que permiten el acceso al filo del Cerro Catedral en 15 minutos y ampliación de la infraestructura turística— se suman este año nuevas inversiones para mejorar la prestación de servicios.

La ciudad, ubicada a 1.650 kilómetros de Buenos Aires, descansa sobre las márgenes del lago Nahuel Huapi. El Centro Cívico es su emblema indiscutible, con la Torre del Reloj y el Museo Perito Moreno. Pero San Carlos de Bariloche también es célebre por sus chocolates, como Fenoglio, Mamuschka, Benroth, Abuela Goye o del Turista; y por la buena gastronomía en general.

A tan sólo 19 kilómetros de la ciudad se erige imponente el Cerro Catedral, meca de los esquiadores y de todos los amantes de los deportes invernales. Cuenta con 200 hectáreas de suelos esquiabiles y 67 kilómetros de pistas preparadas, tanto para los expertos como para los novatos, ya que ofrecen diferentes grados de dificultad. Las hay con pendientes espectaculares para quienes buscan vértigo, llanos para los más inseguros y rincones secretos para los aventureros.

Además de poder deslizarse por las pistas del Catedral en cualquiera

de las modalidades del esquí: alpino, de fondo, travesía, competición y extremo, algunas personas se calzan un solo esquí y embisten al viento de costado; son los amantes del snowboard, deporte que también se puede practicar en el Cerro. La oferta no culmina allí, pues si se quiere llegar a mayores alturas, es posible elegir el parapentismo, una actividad para acompañar al viento en su derrotero.



El cerro Catedral en el espectacular paisaje de invierno. Pistas de equilibrio y velocidad para descender como una ráfaga por las he

El Cerro cuenta con 32 medios de elevación, entre cable carril, T-Bar y telesillas dobles y cuádruples. El año pasado se inauguró la séxtuple que combina la agilidad de la aerilla y el confort de una telecabina. Para evitar problemas de congestión, desde esta temporada las telesillas serán de uso exclusivo de los esquiadores; los peatones ascenderán por el cable carril. Otra novedad para resaltar es la implementación

de la modalidad del esquí: alpino, de fondo, travesía, competición y extremo, algunas personas se calzan un solo esquí y embisten al viento de costado; son los amantes del snowboard, deporte que también se puede practicar en el Cerro. La oferta no culmina allí, pues si se quiere llegar a mayores alturas, es posible elegir el parapentismo, una actividad para acompañar al viento en su derrotero.

Guía práctica

• **Cómo llegar:** A Esquel, San Carlos de Bariloche y Mendoza por vía aérea. Los que viajen a Las Leñas tendrán que hacer un trayecto de 4 horas por carretera desde Mendoza capital.

• **Dónde alojarse:** Bariloche y Esquel ofrecen alojamiento para todos los bolsillos. En la base del Cerro Catedral y en Las Leñas, la calidad de la hotelería y los precios son otros. Consulte con su agencia de viajes y con las oficinas de información de los centros de esquí.

• **Mayor información:** Información sobre el estado de las canchas y los centros: Tel.: 0-800-NIEVE

BARILOCHE: (0944) CERRO (23776)
Secretaría de Turismo de Bariloche: Tel.: (0944) 23122

Catedral-Alta Patagonia: (01) 315-6230 y 313-8857.

En Chubut:

Centro de Informes La Hoya: Tel.: (0945) 54952 / 54954 y 54946

Secretaría de Turismo del Chubut: Tel.: (0965) 84144

Secretaría de Turismo de Esquel: Tel.: 51921

En Buenos Aires:

Valle de Las Leñas, informes en Bs.As. (01) 315-0270

Casa de Chubut: Tel.: (01) 384-7276

Casa de Mendoza: Tel.: (01) 371-7301

Casa de Río Negro: Tel.: (01) 371-7273

Badino Turismo: Paraguay 930. Tel.: 326-1351

Opciones Argentinas: Tel.: (01) 326-5183 y 393-0181

Información aérea de bolsillo

pocketgit

Todo lo necesario para el viajero frecuente

- ✦ **Horarios aéreos:** todos los vuelos y conexiones de cabotaje e internacionales desde Argentina, Uruguay y Paraguay.
- ✦ **Tarifas aéreas:** nacionales e internacionales.
- ✦ **Compañías aéreas:** directorio telefónico para información y reservas, de Capital Federal e Interior, Asunción y Montevideo.
- ✦ **Y mucho más...**

Solicite su ejemplar sin cargo al 327-2393

por sólo

\$90
anuales (12 números)

LANZAMIENTO DE LA TEMPORADA DE ESQUI 98

Cuesta abajo sobre la nieve

Cuando llega el frío, se prenden las estufas, reaparecen los abrigos y anochece más temprano. Y cuando cae la nieve sobre la Cordillera de los Andes, la aventura de esquiar empieza a deslizar por el blanco paisaje de invierno. En las provincias de Río Negro, Mendoza y Chubut, los centros de esquí de Bariloche, Las Leñas y La Hoya ya están preparados para recibir a los amantes de este deporte y a los que eligieron esta temporada para dar sus primeros "pasos" sobre las pistas de nieve.

BARILOCHE Y EL CERRO CATEDRAL

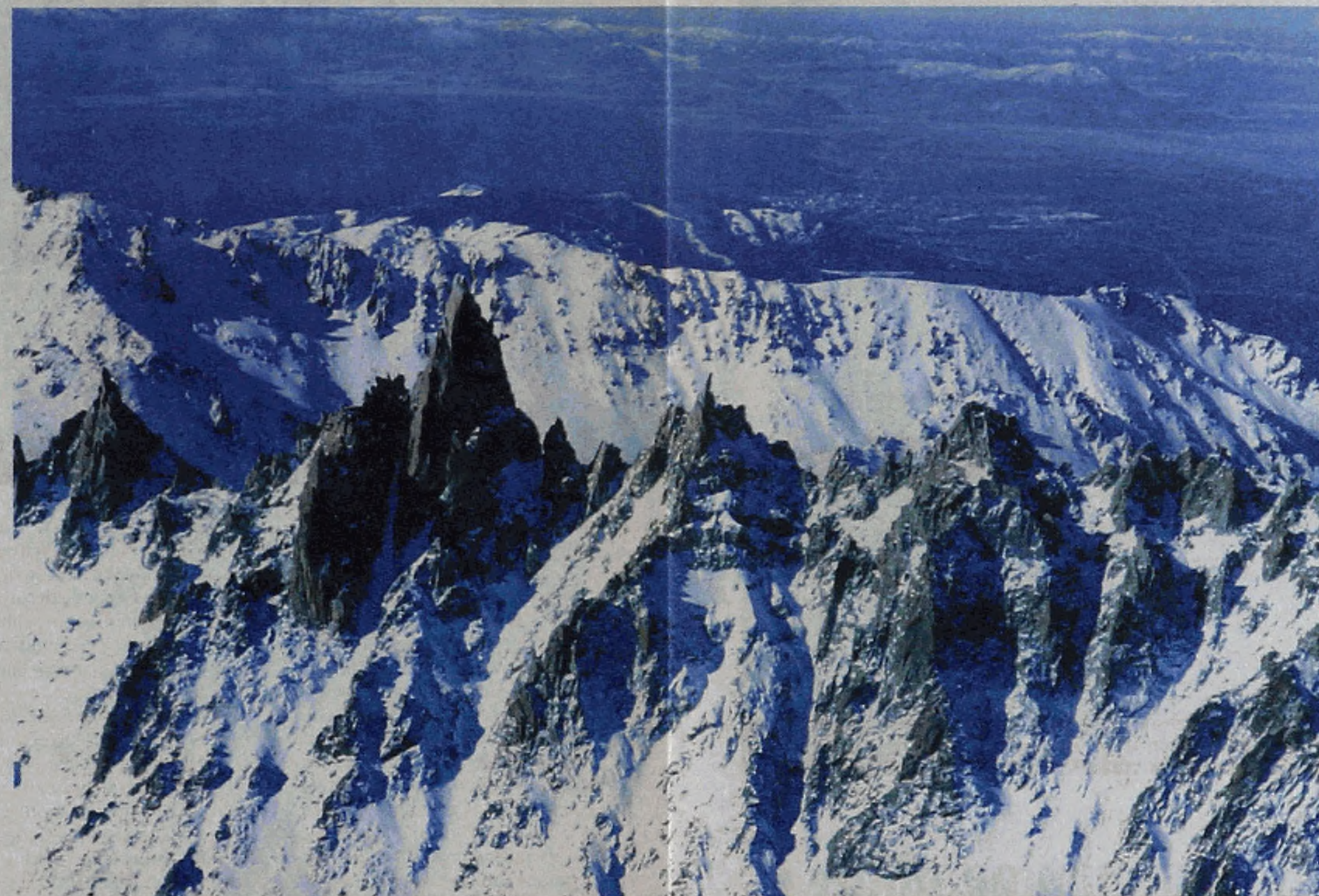
Bariloche supo ganarse su sitio entre los centros de esquí del mundo, adquirió prestigio y reconocimiento, y hoy es una estrella como pocas. Sin embargo, no se duerme en los laureles. A las obras realizadas en temporadas anteriores —medios de elevación que permiten el acceso al filo del Cerro Catedral en 15 minutos y ampliación de la infraestructura turística— se suman este año nuevas inversiones para mejorar la prestación de servicios.

La ciudad, ubicada a 1.650 kilómetros de Buenos Aires, descansa sobre las márgenes del lago Nahuel Huapi. El Centro Cívico es su emblema indiscutible, con la Torre del Reloj y el Museo Perito Moreno. Pero San Carlos de Bariloche también es célebre por sus chocolates, como Fenoglio, Mamuschka, Benroth, Abuela Goye o del Turista; y por la buena gastronomía en general.

A tan sólo 19 kilómetros de la ciudad se erige imponente el Cerro Catedral, meca de los esquiadores y de todos los amantes de los deportes invernales. Cuenta con 200 hectáreas de suelos esquiabiles y 67 kilómetros de pistas preparadas, tanto para los expertos como para los novatos, ya que ofrecen diferentes grados de dificultad. Las hay con pendientes espectaculares para quienes buscan vértigo, llanos para los más inseguros y rincones secretos para los aventureros.

Además de poder deslizarse por las pistas del Catedral en cualquiera

de las modalidades del esquí: alpino, de fondo, travesía, competición y extremo, algunas personas se calzan un solo esquí y embisten al viento de costado; son los amantes del snowboard, deporte que también se puede practicar en el Cerro. La oferta no culmina allí, pues si se quiere llegar a mayores alturas, es posible elegir el parapentismo, una actividad para acompañar al viento en su derrotero.



El cerro Catedral en el espectacular paisaje de invierno. Pistas de nieve para todas las alternativas de los deportes invernales. Vértigo, equilibrio y velocidad para descender como una ráfaga por las heladas laderas de las montañas.

El Cerro cuenta con 32 medios de elevación, entre cable carril, T-Bar y telesillas dobles y cuádruples. El año pasado se inauguró la séxtuple, que combina la agilidad de la aerolínea y el confort de una telecabina. Para evitar problemas de congestión, desde esta temporada las telesillas serán de uso exclusivo de los esquiadores; los peatones ascenderán por el cable carril. Otra novedad para resaltar es la implementa-

ción de una tarjeta que funciona como pase electrónico, sorteando las demoras; una línea telefónica 0-800-Nieve y el asesoramiento del chef Francis Mallman en todos los paradores del cerro.

Según Pablo Reynal, el consorcio Catedral Alta Patagonia, licenciatario de los servicios del Cerro, invirtió en los que va de los últimos dos años cerca de 25 millones de dólares. Hay un snowboard park con half pipe y se esperan cientos de eventos donde participan empresas comerciales de todo el mundo. Por ahora, esta empresa argentina asociada con un grupo suizo y norteamericano, continuarán invirtiendo hasta llegar a los 60 millones de dólares en el año 2002.

Quienes aún no han adquirido la habilidad para deslizarse sobre los esquís, pueden adquirirla en las escuelas cuyos profesores son expertos esquiadores que enseñan sus técnicas y secretos a personas de todas las edades. También se pueden alquilar los equipos necesarios en la base del cerro. La lista de servicios no termina aquí: patrulleros para brindar información y ayuda, pisapistas que mejoran el mantenimiento del área esquiabile, guardería, asistencia médica y hasta un shopping. Después de una intensa jornada de esquí, tomar una buena taza de chocolate caliente en alguno de los restaurantes y bares instalados en la montaña se ha convertido en un ritual obligatorio. Para quienes aún les queda resto, las discotecas Ski

Ranch y Q-White prometen una noche a pura diversión, mientras que el casino en el edificio Travesía asegura juego continuado. Y si en cambio el cansancio se hace sentir, entonces el hotel lo espera para darpunto final al día.

Por ser tan famosa y reconocida, Bariloche tiene el honor de ser elegida como sede para diferentes eventos. La Fiesta de la Nieve, que ilumina el cerro con la bajada de antor-

chas y los fuegos artificiales; el campeonato de polo sobre nieve; la Semana Internacional del Ski Amateur y carreras de moto esquí, entre otros importantes torneos y fiestas, atraen todos los años a gran cantidad de turistas, participantes y deportistas nacionales y extranjeros.

Una buena opción es alternar entre el esquí y los paseos por la región para disfrutar de los paisajes que atesora Bariloche y sus alrededores. Y si de paseos se trata, también existen distintas alternativas entre las montañas y los lagos. Una recorrida por el Tronador, en el límite con Chile; o el Campanario, en la aerolínea que asciende hasta la cima; o el Otto, con su confitería giratoria, convierten a cualquier visitante en ferviente promotor de estos lugares. Y si después navega por los lagos rumbo a la isla Victoria y el Bosque de Arrayanes, y descubre las pinturas rupestres de más de 500 años de antigüedad y las maravillas de la reserva natural, el visitante tendrá la certeza de que siempre querrá regresar a Bariloche.

Las Leñas y Los Andes

Ubicado en Mendoza, a 1.180 kilómetros de Buenos Aires y a 70 kilómetros de Malargüe, la ciudad más cercana, el valle de Las Leñas tiene uno de los únicos centros de esquí de la Argentina enclavado en plena cordillera. Más allá de los personajes que lo visitan y de la "movida" que generan, el centro cuenta con 42 pistas de diferentes grados de dificultad (64 kilómetros y otras 3.800 hectáreas fuera de pistas) donde se puede practicar esquí de travesía, extremo, de fondo y también snowboard en un nuevo sector exclusivo.

A pesar de los miles de metros que separan la base de la cima, el centro dispone de varias alternativas para arribar en pocos minutos hasta lo alto: telesquies escuela para los principiantes y telesillas para dos, cuatro y cinco personas. Funcionan sin interrupción a lo largo de 8 horas, lo que permite disfrutar de una jornada a pleno esquí.

Las Leñas también es el paraíso de los más pequeños. Aunque sólo tengan un año, los chiquitos podrán jugar con la nieve cuidados por maestras jardineras. El Jardín de la Nieve es el espacio para que los que tienen entre 3 y 6 años den sus primeros pasos en el esquí, mientras que el Junior Ski Academy ofrece clínicas de 5 horas diarias con instructores especializados para los niños de 6 a catorce años.

La escuela de esquí para los mayores cuenta con más de 100 instructores que dictan clases en grupos reducidos o particulares, tanto para los principiantes como para los más avanzados. También hay una escuela para aprender todos los secretos del snowboard. De esta manera, con la ayuda de videos, profesores expertos y una pizza adicional de diversión el visitante saldrá esquiando, y si no lo logra, se le devolverá el importe de sus clases.

El centro cuenta con una brigada para atender las necesidades del visitante, guardería de esquís y botas, alquiler de equipos, equipos pisanieves, sistemas de antiavalancha y una casilla de servicios para informarse sobre el estado de las pistas, los medios de elevación y la situación climática.



Salto a puro vértigo entre las blancas montañas. Sólo para expertos esquiadores. Novatos, abstenerse.

Las miradas que durante el día sólo buscan el rumbo correcto en el descenso de la montaña, se juntan por las noches cuando los restaurantes, las discotecas y el casino proponen un encuentro de todos los visitantes del valle. Los hoteles disponen de restaurantes propios, aunque también hay opciones interesantes en la base de la montaña, como Innsbruck, El Braserio y The High, y en las pistas, como El Cucharón, Bacus y Elurra. De noche también tiene lugar la bajada de las antorchas y la posibilidad de seguir esquiando bajo las luces de la pista Eros.

EL PRIVILEGIO DE LA HOYA

Una opción que en los últimos años cobró gran importancia es ir a esquiar a La Hoya, en la provincia del Chubut. Quizás por contar con un privilegio: como sus laderas miran hacia el sur, los rayos solares no llegan hasta allí; en consecuencia, la nieve no se derrite fácilmente y se puede prolongar la temporada de esquí. Pero además de estas virtudes, la proximidad de La Hoya a Esquel, a Trevelín y al Parque Nacional Los Alerces, aumentan su atractivo.

Ubicado a sólo 13 kilómetros de Esquel, este centro invernal cuenta con una amplia infraestructura y novedades importantes para destacar. Posee un área esquiabile de 12.000 metros, con algunas pistas que alcanzan los 4 kilómetros de longitud, y que están entre los mil y los dos mil metros sobre el nivel del mar. Entre otras modalidades, se puede practicar esquí alpino, de fondo y de travesía, y dispone de nuevos medios de elevación que permiten llegar a nuevas pistas, lo que demuestra a las claras el crecimiento de La Hoya. Actualmente ofrece telesillas, telesquies, T-Bar y Bambi, posibilitando el transporte de 4.400 personas por hora. Para esquiar sin temores, el visitante cuenta con cobertura médica, patrullaje constante y mantenimiento de pistas. Y si no sabe esquiar, este centro también dispone de un equipo de profesionales que dicta clases para todas las edades, asegurando el aprendizaje. Pero si definitivamente el deporte no es su fuerte, entonces el visitante podrá admirar los paisajes de montaña en los restaurantes, disfrutando de un delicioso chocolate caliente.

Informe: Solange Goldstein y Fernando Skliarevsky



La aventura de desplazarse por el aire en parapente y aterrizar en la nieve con los esquís puestos.

Guía práctica

● **Cómo llegar:** A Esquel, San Carlos de Bariloche y Mendoza por vía aérea. Los que viajen a Las Leñas tendrán que hacer un trayecto de 4 horas por carretera desde Mendoza capital.

● **Dónde alojarse:** Bariloche y Esquel ofrecen alojamiento para todos los bolsillos. En la base del Cerro Catedral y en Las Leñas, la calidad de la hotelería y los precios son otros. Consulte con su agencia de viajes y con las oficinas de información de los centros de esquí.

● **Mayor información:** Información sobre el estado de las canchas y los centros: Tel.: 0-800-NIEVE BARILOCHE: (0944) CERRO (23776) Secretaría de Turismo de Bariloche: Tel.: (0944) 23122 Catedral-Alta Patagonia: (01) 315-6230 y 313-8857.

En Chubut: Centro de Informes La Hoya: Tel.: (0945) 54952 / 54954 y 54946

Secretaría de Turismo del Chubut: Tel.: (0965) 84144

Secretaría de Turismo de Esquel: Tel.: 51921

En Buenos Aires: Valle de Las Leñas, informes en Bs.As. (01) 315-0270

Casa de Chubut: Tel.: (01) 384-7276

Casa de Mendoza: Tel.: (01) 371-7301

Casa de Río Negro: Tel.: (01) 371-7273

Badino Turismo: Paraguay 930. Tel.: 326-1351

Opciones Argentinas: Tel.: (01) 326-5183 y 393-0181

Información aérea de bolsillo

pocketgit

Todo lo necesario para el viajero frecuente

- ✦ **Horarios aéreos:** todos los vuelos y conexiones de cabotaje e internacionales desde Argentina, Uruguay y Paraguay.
- ✦ **Tarifas aéreas:** nacionales e internacionales.
- ✦ **Compañías aéreas:** directorio telefónico para información y reservas, de Capital Federal e Interior, Asunción y Montevideo.
- ✦ **Y mucho más...**

Solicite su ejemplar sin cargo al 327-2393

por sólo
\$90
anuales (12 números)

re la nieve

La temporada de esquí está por comenzar. En las montañas de la Patagonia y La Hoya, las montañas se van cubriendo de nieve y a los novatos que están dispuestos a "desliz" en esta oportunidad.



Una opción para todas las alternativas de los deportes invernales. Vértigo, en las laderas de las montañas.

ción de una tarjeta que funciona como pase electrónico, sorteando las demoras; una línea telefónica 0-800-Nieve y el asesoramiento del chef Francis Mallman en todos los paradores del cerro.

Según Pablo Reynal, el consorcio Catedral Alta Patagonia, licenciataria de los servicios del Cerro, invirtió en los que va de los últimos dos años cerca de 25 millones de dólares. Hay un snowboard park con half pipe y se esperan cientos de eventos donde participan empresas comerciales de todo el mundo. Por ahora, esta empresa argentina asociada con un grupo suizo y norteamericano, continuarán invirtiendo hasta llegar a los 60 millones de dólares en el año 2002.

Quienes aún no han adquirido la habilidad para deslizarse sobre los esquís, pueden adquirirla en las escuelas cuyos profesores son expertos esquiadores que enseñan sus técnicas y secretos a personas de todas las edades. También se pueden alquilar los equipos necesarios en la base del cerro. La lista de servicios no termina aquí: patrulleros para brindar información y ayuda, pisanieves que mejoran el mantenimiento del área esquiable, guardería, asistencia médica y hasta un shopping.

Después de una intensa jornada de esquí, tomar una buena taza de chocolate caliente en alguno de los restaurantes y bares instalados en la montaña se ha convertido en un ritual obligatorio. Para quienes aún les queda resto, las discotecas Ski

Ranch y Q-White prometen una noche a pura diversión, mientras que el casino en el edificio Travesía asegura juego continuado. Y si en cambio el cansancio se hace sentir, entonces el hotel lo espera para dar punto final al día.

Por ser tan famosa y reconocida, Bariloche tiene el honor de ser elegida como sede para diferentes eventos. La Fiesta de la Nieve, que ilumina el cerro con la bajada de antor-



Los chicos también aprenden sus primeros pasos esquí.

chas y los fuegos artificiales; el campeonato de polo sobre nieve; la Semana Internacional del Ski Amateur y carreras de moto esquí, entre otros importantes torneos y fiestas, atraen todos los años a gran cantidad de turistas, participantes y deportistas nacionales y extranjeros.

Una buena opción es alternar entre el esquí y los paseos por la región para disfrutar de los paisajes que atesora Bariloche y sus alrededores. Y si de paseos se trata, también existen distintas alternativas entre las montañas y los lagos. Una recorrida por el Tronador, en el límite con Chile; o el Campanario, en la aerosilla que asciende hasta la cima; o el Otto, con su confitería giratoria, convierten a cualquier visitante en ferviente promotor de estos lugares. Y si después navega por los lagos rumbo a la isla Victoria y el Bosque de Arrayanes, y descubre las pinturas rupestres de más de 500 años de antigüedad y las maravillas de la reserva natural, el visitante tendrá la certeza de que siempre querrá regresar a Bariloche.

Las Leñas y Los Andes

Ubicado en Mendoza, a 1.180 kilómetros de Buenos Aires y a 70 kilómetros de Malargüe, la ciudad más cercana, el valle de Las Leñas tiene uno de los únicos centros de esquí de la Argentina enclavado en plena cordillera. Más allá de los personajes que lo visitan y de la "movida" que generan, el centro cuenta con 42 pistas de diferentes grados de dificultad (64 kilómetros y otras 3.800 hectáreas fuera de pistas) donde se puede practicar esquí de travesía, extremo, de fondo y también snowboard en un nuevo sector exclusivo.

A pesar de los miles de metros que separan la base de la cima, el centro dispone de varias alternativas para arribar en pocos minutos hasta lo alto: telesquíes escuela para los principiantes y telesillas para dos, cuatro y cinco personas. Funcionan sin interrupción a lo largo de 8 horas, lo que permite disfrutar de una jornada a pleno esquí.

Las Leñas también es el paraíso de los más pequeños. Aunque sólo tengan un año, los chiquitos podrán jugar con la nieve cuidados por maestras jardineras. El Jardín de la Nieve es el espacio para que los que tienen entre 3 y 6 años den sus primeros pasos en el esquí, mientras que el Junior Ski Academy ofrece clínicas de 5 horas diarias con instructores especializados para los niños de 6 a catorce años.

La escuela de esquí para los mayores cuenta con más de 100 instructores que dictan clases en grupos reducidos o particulares, tanto para los principiantes como para los más avanzados. También hay una escuela para aprender todos los secretos del snowboard. De esta manera, con la ayuda de videos, profesores expertos y una pizca adicional de diversión el visitante saldrá esquiando, y si no lo logra, se le devolverá el importe de sus clases.

El centro cuenta con una brigada para atender las necesidades del visitante, guardería de esquís y botas, alquiler de equipos, equipos pisanieves, sistemas de antiavalancha y una casilla de servicios para informarse sobre el estado de las pistas, los medios de elevación y la situación climática.



Salto a puro vértigo entre las blancas montañas. Sólo para expertos esquiadores. Novatos, abstenerse.

Las miradas que durante el día sólo buscan el rumbo correcto en el descenso de la montaña, se juntan por las noches cuando los restaurantes, las discotecas y el casino proponen un encuentro de todos los visitantes del valle. Los hoteles disponen de restaurantes propios, aunque también hay opciones interesantes en la base de la montaña, como Innsbruck, El Braserio y The High, y en las pistas, como El Cucharón, Bacus y Elurra. De noche también tiene lugar la bajada de las antorchas y la posibilidad de seguir esquiando bajo las luces de la pista Eros.

EL PRIVILEGIO DE LA HOYA

Una opción que en los últimos años cobró gran importancia es ir a esquiar a La Hoya, en la provincia del Chubut. Quizás por contar con un privilegio: como sus laderas miran hacia el sur, los rayos solares no llegan hasta allí; en consecuencia, la nieve no se derrite fácilmente y se puede prolongar la temporada de esquí. Pero además de estas virtudes, la proximidad de La Hoya a Esquel, a Trevelín y al Parque Nacional Los Alerces, aumentan su atractivo.

Ubicado a sólo 13 kilómetros de Esquel, este centro invernal cuenta con una amplia infraestructura y novedades importantes para destacar. Posee un área esquiable de 12.000 metros, con algunas pistas que alcanzan los 4 kilómetros de longitud, y que están entre los mil y los dos mil metros sobre el nivel del mar. Entre otras modalidades, se puede practicar esquí alpino, de fondo y de travesía, y dispone de nuevos medios de elevación que permiten llegar a nuevas pistas, lo que demuestra a las claras el crecimiento de La Hoya. Actualmente ofrece telesillas, telesquíes, T-Bar y Bambi, posibilitando el transporte de 4.400 personas por hora. Para esquiar sin temores, el visitante cuenta con cobertura médica, patrullaje constante y mantenimiento de pistas. Y si no sabe esquiar, este centro también dispone de un equipo de profesionales que dicta clases para todas las edades, asegurando el aprendizaje. Pero si definitivamente el deporte no es su fuerte, entonces el visitante podrá admirar los paisajes de montaña en los restaurantes, disfrutando de un delicioso chocolate caliente.

Informe: Solange Goldstein y Fernando Skliarevsky

Hotel Los Pinos

★★★★★ Termas De Río Hondo



Sí... este paraíso existe, en nuestro país y en pleno invierno...!

MAIPU 201 - Tel.Fax (0858) 21043 / 21175 / 21144
(4220) Termas de Río Hondo Santiago del Estero
FLORIDA 274 - 2º Piso Of. 25 -
Tel. Fax (01) 326-8094/5257 - (1005) Capital Federal

NOTICIERO

Crucero

Si lo más grande es lo mejor, entonces el "Grand Princess" debería gobernar los mares. El crucero más grande y más caro jamás construido zarpó la semana pasada en su viaje inaugural desde Estambul, dejando caer estadísticas superlativas y algunos problemas iniciales en su estela. Se supone que el barco es la última palabra en lujo en cruceros. Fue construido en Italia a un costo de más de 440 millones de dólares y será la estrella como atracción de la flota de propiedad británica P&O. El Grand Princess tiene 15 niveles de cubiertas, pero si las escaleras resultan muy pesadas, hay ascensores panorámicos disponibles, enjaulados en un tubo iluminado *bubble-ator* donde pequeñas burbujas suben junto con uno. Los dueños del barco dicen que este supercrucero está destinado "a ofrecer la opción de un gran barco manteniendo la atmósfera de intimidad de un barco más pequeño". Unos 2600 pasajeros pondrán a prueba esa intimidad durante un crucero que los llevará de Turquía a Grecia, Italia, Montecarlo y España. No tendrán excusas para sentirse aburridos. El "Grand Princess" hace gala de 5 piscinas —incluyendo una con un arrecife de coral— una minicancha de golf de nueve hoyos, canchas de tenis, teatros y una capilla matrimonial "Corazones y Mentes" para aquellos que se dejan arrastrar por el romance en alta mar. También hay un centro de realidad virtual, una galería de arte y un club nocturno con paredes de vidrio suspendido a 45 metros sobre la popa, con una vista espectacular. No todo ha sido simple navegación para la nueva era de los supercruceros. El viaje inaugural del "Grand Princess" debió haber comenzado desde Southampton, en la costa sur de Inglaterra, a principios de mayo, pero el barco no estaba listo y P&O no deseaba correr el riesgo de un fracaso en las relaciones públicas. Tres años atrás, el "Cunard", propiedad de QEZ, zarpó para Nueva York después de una renovación, con trabajos de cableado y de plomería sin terminar. Los furiosos pasajeros ganaron mucho dinero en indemnizaciones de la compañía. Este es el primero de tres supercruceros que la compañía está construyendo a medida que crece la demanda por cruceros de lujo.

ISLA DE ST. MARTIN, UN PARAISO Y DOS CULTURAS

Caribeña y europea

En el mar Caribe, St. Martin es una isla con dos caras. En su pequeño territorio conviven las dos culturas, francesa y holandesa, que se instalaron hace más de dos siglos en este lugar privilegiado por la naturaleza y preferido por los turistas. No hay fronteras que dividan ambas partes, en una isla que se puede bordear en un par de horas de automóvil.

En el Caribe, hay una pequeña isla que tiene dos caras y sus perfiles no son afroamericanos, tampoco españoles, sino de otros países de Europa. En los 96 kilómetros cuadrados de la isla de St. Martin conviven las dos culturas que en el siglo XVII se instalaron en este paraíso de blancas playas, palmeras y aguas transparentes y cálidas: la holandesa y la francesa.

Entre la ficción y la realidad, cuenta la leyenda que, para repartirse las tierras, un francés y un holandés caminaron de espaldas desde el centro de la isla hacia ambas costas. El francés con una botella de agua y el holandés con una de cerveza. Final del cuento: la parte francesa tiene unos 6 kilómetros cuadrados más que la holandesa. La pequeña diferencia no alteró el acuerdo entre ambas nacionalidades, quizá porque la exuberante naturaleza del Caribe disolvió cualquier resquemor. Es que no hay en la isla una frontera que separe ambas partes.

La tonalidad azul del mar y su transparencia bañan las 37 playas de la isla que, en conjunto, ofrecen todas las alternativas que los turistas pueden demandar para pasar sus vacaciones en este paraíso caribeño. En la playa de Dawn Beach siempre hay movimiento más allá del de las olas y las competencias de castillos en la arena atraen a gran cantidad de arquitectos amateur. El mundo subacuático espera al visitante en Little Bay Beach con sus arrecifes de coral y sus peces multicolores. El vértigo hace vibrar a los surfistas en Maho, la playa donde estallan las enormes olas de color turquesa que los aviones parecen casi rozar en sus aterrizajes en el Aeropuerto Internacional Princesa Juliana, lindero al lugar. Playas más tranquilas con un mar más calmo son las de las bahías de Mullet y de Guana, ideales para nadar y descansar.

Frente a la isla, emerge un pico volcánico con verdes laderas y colinas ondulantes que parece una fantástica escenografía montada para los espectadores que llegan a St. Martin. El sitio se llama Saba y se puede arribar en un pequeño avión o en lancha. Aunque no tiene playas, vale la pena recorrer los



Sin duda, el Caribe es el paraíso que se puede elegir para disfrutar la vida. Playas de fina y blanca arena y aguas transparentes de intensas tonalidades turquesas o esmeraldas.

senderos entre los múltiples helechos que se haman desde los árboles, comprar los encajes artesanales que hacen las mujeres sabas o visitar el museo para conocer la historia de la isla.

Para los deportistas, St. Martin cuenta con una amplia gama de actividades: desde la pesca en alta mar, el windsurf y el jet ski hasta la posibilidad de navegar por el Caribe en veleros o sunfish, que son algo más pequeños. Pero si predomina el deseo de sumergirse en el mundo submarino, el buceo y el snorkel le permitirán deslizarse bajo el agua entre los arrecifes de coral y los cardúmenes de peces de deslumbrantes colores. La aventura subacuática tiene su punto culminante cuando se descubre la estructura del navío británico que se hundió en 1801 frente a las costas de esta isla donde es posible imaginar la música del can-can y el perfume de los tulipanes que quizá alguna vez trajeron los franceses y holandeses.

SOUTHERN WINDS

Alianza y nuevas rutas

A partir de julio próximo, y con el objetivo de afianzar el desarrollo de las principales economías regionales del interior del país, se concretará la alianza estratégica entre Aerolíneas Argentinas y Southern Winds Líneas Aéreas, en el marco de la desregulación del mercado de transporte aéreo argentino. Durante la primera etapa de dicha alianza, SW proveerá conexión inmediata a las ciudades de Salta, Tucumán, Rosario y Mendoza con los vuelos internacionales de Aerolíneas Argentinas cuyo origen sea la ciudad de Córdoba (Miami, San Pablo y Santiago de Chile).

Paralelamente, SW —cuyo presidente es Juan Maggio— pone en marcha su plan de ampliación e incorporación de rutas a raíz de la confirmación de la entrega de dos nuevos

Canadair Regional Jets de 50 plazas, de similares características a los actualmente utilizados, y de dos De Havilland Dash 8 de 37 plazas. Estos últimos, de tecnología turboprop, se convertirán en lo más avanzado del país en su clase tanto por la confortabilidad de su vuelo como por su tecnología. En cuanto a las innovaciones en la programación actual de vuelos puede mencionarse la duplicación de frecuencias a Rosario y Mendoza (cuatro vuelos diarios) y la incorporación de una nueva frecuencia a Salta y Tucumán (tres vuelos diarios). Entre las principales alternativas de nuevos destinos a cubrir desde Córdoba con la incorporación de las nuevas máquinas cabe mencionar a San Juan, La Rioja, Catamarca, Santiago del Estero, San Luis, Resistencia y Posadas.

ESTE MES EN AireySol

A LA PESCA DEL MUNDIAL
Fulmos a Francia para mostrarles cómo se pesca en el país del mundial

Línea de Información
GRATUITA
(15) 403-2379
PESCA - TURISMO

Y también
MOUNTAIN BIKE * KAYAK

AL VOLANTE: Test del Mitsubishi Nativa
TURISMO: Misteriosas lagunas de Salta
BUCEO: Asombrosos récords de Apnea

Encuentre
los cuadernos
mensuales de
Buceo, Montaña
y Autos

YA ESTA EN SU KIOSKO

AireySol

UNA REVISTA HECHA POR EXPERTOS

Pique del mes y de la semana • Clasificados gratuitos • Salidas y cursos • Calendario turístico

SOLO
\$3.50



LAS BALLENAS Y LOS TURISTAS LLEGAN A PUERTO MADRYN

Paseando con Moby Dick

Como todos los años, en el mes de mayo llegan las ballenas a la península de Valdés y brindan un espectáculo por el que bien vale la pena viajar miles de kilómetros para verlo desde la costa o en pleno mar.

En el hemisferio norte, el mes de mayo es el esplendor de la primavera. En el hemisferio sur, mayo es el mes de las grandes bodas y los grandes nacimientos frente a las costas de la península de Valdés. Grandes porque son múltiples y por el tamaño de los bebés y los esposos que cada año eligen los mares patagónicos para perpetuar su especie: la ballena franca austral.

La ballena franca es una de las once especies de grandes ballenas que existen en la actualidad en todo el mundo. Pesan entre 30 y 35 toneladas, y miden, en promedio, 12 metros los machos adultos y 13,5 las hembras. En su enorme boca no tienen dientes sino "barbas": placas rígidas con una consistencia similar a la de las uñas de nuestra especie que parecen dos peines gigantes insertados en la mandíbula superior. Hay cerca de 230 barbas en cada lado y

lentitud al desplazarse, por flotar al estar muerta y por su alta producción de aceite, fue considerada como la ballena "francamente" ideal para su cacería y casi llegó a extinguirse por la intensa matanza. Desde hace más de cincuenta años, la ballena franca está protegida por acuerdos internacionales y se ha logrado preservar una población aproximada de cinco mil animales, aunque se estima que en tiempos muy lejanos llegó a tener cientos de miles.

Cuando los magníficos y enormes cetáceos arriban a los golfos Nuevo y San José, también empiezan a llegar a Puerto Madryn los turistas que en algunos casos han viajado miles de kilómetros para observar cómo estos cetáceos se cortejan, aparean y crían a sus ballenatos en las tranquilas y poco profundas aguas de la península. En este lugar se concentra una gran variedad de especies marinas debido a la confluencia de dos sistemas subacuáticos distintos: el de la corriente cálida que viene del Brasil y el de la fría que llega desde las islas Malvinas.

A 70 kilómetros de Puerto Madryn se encuentra un pueblo cuya población vive de las ballenas. No son cazadores de los cetáceos sino anfitriones de los miles de turistas nacionales y extranjeros que no quieren perderse el espectáculo que todos los años reponen estos "grandiosos" actores marinos. Puerto Pirámides era el punto obligado desde donde zarpaban las embarcaciones para el avistaje en el mar, una actividad que empezó en la década del 70 con turistas mayoritariamente europeos. Actualmente también se puede hacer avistaje embarcando desde Punta Delgada, un lugar casi al borde de un acantilado sobre el Atlántico.

La experiencia de ver cómo las ballenas protegen a los ballenatos y juegan con ellos dando saltos fuera del agua o cómo se deslizan suavemente al costado o por debajo de las lanchas es inolvidable y emocionante a más de uno. Sobre todo cuando estos gigantes del mar se sumergen levantando su majestuosa cola y reaparecen en la superficie lanzando los dos chorros de agua como una V de la victoria que parece simbolizar el triunfo de su especie.



La enorme cabeza de la ballena franca austral con las callosidades que identifican a cada individuo de su especie. Frente a las costas chubutenses, se aparean y crían a sus ballenatos.

La ballena franca es una de las once especies de grandes ballenas que existen en la actualidad. Para comer, la ballena avanza nadando con la boca abierta y se alimenta con el plancton que queda entre las barbas, esas que según la literatura y los mitos atraparon a Pinocho y a Jonás.

las más largas miden unos dos metros. Para comer, la ballena avanza nadando con la boca abierta y se alimenta con el plancton que queda entre las barbas, esas que según la literatura y los mitos atraparon a Pinocho y a Jonás. Las "callosidades" que tiene en la cabeza son típicas de esta especie, y su forma y ubicación —que se mantienen a lo largo de toda su vida— son distintas en cada una de estas ballenas, lo cual ha permitido identificar a más de ochocientas de las miles que han merodeado por la península de Valdez. Por su

El homenaje de Salta a Güemes

Junio es, sin duda, un mes muy importante en las raíces de los salteños. En esta provincia, pensar en junio es pensar en Güemes, y hay un programa organizado en memoria del héroe gaucho. Los actos comienzan con la marcha a la Quebrada de La Horqueta. En la Plaza Belgrano, donde se encuentra el monolito que recuerda el lugar donde fue herido Güemes, se realiza un toque de silencio y luego una marcha con destino a la plazoleta que lleva el nombre de Macacha Güemes, hermana del héroe salteño.



Diversas son las actividades que se pueden realizar en este mes. Como la Muestra de Artesanías Gauchas. Una costumbre arraigada en los salteños es la denominada Guardia de Honor, que se realiza todos los 16 de junio al pie del cerro San Bernardo. La peculiaridad de esta conmemoración es que se realiza al aire libre, bajo las estrellas. Se inicia con un festival folklórico, con la actuación

de artistas de renombre provincial y nacional. Llegada la medianoche, se apagan las luces y se encienden los distintos fogones, donde se canta durante toda la noche en honor a Güemes. Al día siguiente, luego de haber permanecido toda la noche en vela, los gauchos desfilan luciendo orgullosos su vestimenta, montados a caballo, frente al Monumento a Güemes.

FINES DE SEMANA LARGOS DE JUNIO EN MAR DEL PLATA...

●Desayuno brasileño buffet. ●4 a 9 cenas en el hotel ●Cochera cubierta. ●Diario en la habitación. ●Area médica protegida. ●Impuestos Incluidos. ●Copa de bienvenida. ●Check Out 20 Hs. ●Entradas al casino. ●Entradas a Mar del Plata Aquarium ●Actividades Opcionales: tenis, golf, paddle, cabalgatas, etc.

HOTEL
DOS REYES
Mar del Plata
★★★★

CONSULTE TARJETAS DE CREDITO
CONSULTE OTRAS PROMOCIONES
CONSULTE A SU AGENTE DE VIAJES

3 DIAS
2 NOCHES
\$ 99

PRECIO POR PERSONA BASE TRIPLE

4 DIAS
3 NOCHES
\$ 149

Reservas: LLAMENOS AL 313-2018 /2119
Mar del Plata: Av. Colón 2129 Tel: (023) 933173/933171/910018
Buenos Aires: 25 de Mayo 630 Tel: 313-2119/2418/2518/2618

EL 14/6 LO ESPERAMOS CON PANTALLA GIGANTE PARA VER Y ALENTAR A NUESTRA SELECCION.
(SOLO PARA HUESPEDES ALOJADOS EN EL HOTEL).

EL TURISMO VUELVE A LA CAPITAL DE BOSNIA

De regreso a Sarajevo

Después de la guerra, Sarajevo, la hermosa capital de Bosnia, empieza a reconstruirse y a recibir al turismo internacional que, tiempo atrás, era una importante fuente de divisas para su economía. La ciudad, famosa por ser el escenario del asesinato que abrió las puertas a la Primera Guerra Mundial, está considerada, desde siglos atrás, como "el lugar donde el Este se encuentra con el Oeste".

Por Scarlett McGwire,
De The Guardian.

Acá en la ciudad vieja tenemos una sinagoga, una mezquita, una catedral y una iglesia ortodoxa, todas a pocos metros una de otra", dice Minevera Mahinic, una bosnia de Sarajevo que nos muestra su ciudad. Quiere que yo conozca el lugar donde creció, un lugar conocido durante siglos por su tolerancia racial y étnica. Estamos parados en una callecita adoquinada, que data del siglo XII. La mayoría de los edificios a nuestro alrededor parecen ser de la misma época, y de alguna manera se salvaron de los bombardeos durante tres años.

Todos conocemos el Sarajevo de los terribles noticieros televisivos cuando los serbios sitiaron la ciudad. Aunque las cicatrices todavía están ahí, y el edificio del parlamento federal está destrozado, la vida de la ciudad casi regresó a su normalidad. El mercado, donde 69 personas fueron asesinadas mientras hacían la cola para el pan, bulle nuevamente, aunque el sitio de la bomba está marcado con rojo. Con el humor de la ciudad, las cicatrices dejadas por las bombas son conocidas como las rosas Sarajevo. Los tranvías transitan de nuevo en las ex áreas prohibidas. Y el centro está vivo con cafés, bares, restaurantes, hasta clubs nocturnos. Para el turista, ésta no parece una ciudad que emerge de una guerra. Hay bullicio por todos lados. Es excitante y vibrante. Antes del sitio, era un lugar de reunión para artistas e intelectuales. La armonía racial era tal que mucha gente creía que escaparían a los efectos de la guerra.

Sarajevo solía jactarse que no era simplemente donde el Este se encuentra con el Oeste, sino también donde el Norte se encuentra con el Sur, confirmado en la arquitectura y la cocina. Ahora se está reconstruyendo esa atmósfera. La ciudad está acostumbrada a alimentar a la comunidad internacional. Acampan ahí soldados, diplomáticos, asistentes, mantenedores de la paz, periodistas y observadores. Ahora se les agregan los turistas, y la ciudad les da la bienvenida como una señal de que la verdadera vida está volviendo, igual que el dinero fuerte. Mientras que los edificios marcados den una sensación de "guerra chic", el turista está a salvo. Pero hay que evitar las caminatas por las afueras, las minas terrestres todavía son un problema.

Sarajevo fue construida en el valle del río Miljacka, rodeada de montañas, lo que le da unas vistas muy bellas pero deja a la ciudad como un blanco desprotegido cuando un ejército decide atacar. Aunque los suburbios están muy expandidos, el centro de la ciudad es tan compacto que se puede caminar de una punta a la otra en media hora. Este es un panorama de



Una imagen de la época de los bombardeos serbios. En esta imagen, el ataque tiene como blanco el edificio del Parlamento de Sarajevo. Actualmente reconstruido.

la historia: de las callecitas angostas y los edificios bajos de la ciudad vieja, Bascarsija, pasando por las grandiosos edificios austrohúngaros, las residencias desde las grandes tiendas hasta el Presidencia, avergonzando a los bloques de oficinas construidos por los comunistas. Finalmente está el Holiday Inn amarillo canario chillón, donde se alojaron tantos periodistas durante la guerra. Durante una caminata, entré a una de las muchas librerías y compré un mapa que señala las líneas de batalla alrededor de Sarajevo. Cuando haya terminado de admirar los lugares de adoración maravillosamente construidos en la ciudad

Los tranvías transitan de nuevo en las ex áreas prohibidas. Y el centro está vivo con cafés, bares, restaurantes, hasta clubs nocturnos. Para el turista, ésta no parece una ciudad que emerge de una guerra. Hay bullicio por todos lados. Es excitante y vibrante.



Gavrilo Princip, el asesino del archiduque Francisco Fernando de Habsburgo, es detenido en Sarajevo tras el magnicidio.

vieja, hay que ir de compras: moledores de café, lámparas de bronce, animales de madera y los juegos de ajedrez tallados a mano que parecen venderse en toda Europa Oriental y en el Medio Oriente. La moneda de pago preferida, aceptada en todos lados, es el Deutchmark. Por el momento ni las tiendas ni los hoteles aceptan tarjetas de crédito, de manera que el visitante tiene que tener dinero en efectivo.

Hay bares y cafés para tomar café turco, o una bebida más occidental. Los restaurantes sirven comida bosnia, que recuerda la turca. Los precios son bajos; unos 11 dólares por persona en un lugar caro y otros mucho más baratos. En el centro de la vieja ciudad, es muy recomendable el Hodzic Cevabdžinica. No lejos de ahí está el Morica Han, a un costado de una callejuela a través de un antiguo patio; nos sentamos en las mesas de madera oscura en una gran habitación decorada con antigüedades bosnias. Una comida de siete platos cuesta menos de 11 dólares. El restaurante es musulmán y por lo tanto, no hay bebidas alcohólicas, pero el dueño se ofrece a salir y comprar vino. También en la vieja ciudad está Konoba, en Ferhadija Ulica, con deliciosos mariscos. El servicio es eficiente y se permite que los clientes se queden charlando durante largo tiempo después de terminar de comer.

Fue en una esquina bastante común, frente al Puente Princip, que el Archiduque Fernando de Habsburgo encontró su muerte. Pero la historia de la última déca-

Tour por la ciudad

9 am. Alrededor de la plaza principal: café turco con borek caliente, queso kurdo con masas.

10 am. Caminata imperial a través de los elegantes edificios públicos de dos águilas a lo largo de Ulica Vase Miskina.

11.30 Caminar hacia el puente Principov Most, donde Gavrilo Princip asesinó al Archiduque Francisco Fernando en 1914.

1.15 pm Almuerzo de cevapčići —una hamburguesa de los Balcanes en pan local— en el Morica Han, cerca de la plaza frente al Bascarsija Džamija: en el cenit del imperio otomán, las habitaciones más frescas eran de las mujeres.

3 pm. Si hace calor, vaya de compras por las callejuelas de Bascarsija; agradezca la calma del siglo XVI en el distrito de las mezquitas y las antiguas mansiones.

4.30 Paseo a lo largo de Ulica Marsala Tita, con la arquitectura vienesa de Secesión y el castillo en Kovaci Ulica, con sus estructuras y sus cementerios.

7.30 Cena. Carne asada, ensalada en el Hodzic Cevab-džinica en la ciudad vieja. Los receptionistas del Holiday Inn siempre saben dónde está la mejor acción para la noche.

da traerá un nuevo tipo de turista a Sarajevo. Viajando en tranvía de una punta de la ciudad a la otra, a lo largo del río, uno puede ver las colinas donde estaban los francotiradores y comprender la clara vista que tenían de sus objetivos. Los vagones eran acibillados a balazos y los pasajeros asesinados o heridos, antes que finalmente dejaran de funcionar durante la guerra. Luego uno puede ir a lo alto de la colina al cementerio judío: es aconsejable mantenerse en el camino porque las advertencias sobre las minas terrestres son para tomar en serio. Esta era la línea del frente de los serbios. La mayoría de los edificios entre el cementerio y el río son ruinas.

Vamos en automóvil a los cuarteles generales serbios en Pale, a unos 20 minutos de Sarajevo. Un precioso pequeño pueblo de montaña, con ovejas y cabras, Pale es un lugar idílico rural que solía ser el lugar de descanso de los sarajevos. Resulta difícil creer que en unos pocos edificios detrás de un portón, la caída de Sarajevo fue planeada y casi ejecutada. La mayoría de las casas solían ser cabañas de fin de semana de los sarajevos de buen pasar. Ahora tiene nuevos dueños. Unas pocas millas más lejos se encuentra uno de los tres lugares de ski cerca de la ciudad, todos ellos volviendo a usarse. Es pequeño y básico, pero el alquiler de las botas y los esquís es barato. Sarajevo está tratando de dejar atrás su reciente pasado y volver a ser lo que siempre fue: un cruce de caminos internacional.